



Российский государственный
педагогический университет им. А.И. Герцена
Институт международных связей
Факультет русского языка как иностранного

**VIII международная
студенческая научно-практическая конференция**

"Международная коммуникация в науке, культуре и образовании"



Санкт-Петербург 21 апреля 2015 года



俄罗斯国立师范大学（赫尔岑大学）
国际关系学院
对外俄语系

第八届学生科学实践国际研讨会
科学、文化、教育国际交流



圣彼得堡 2015年4月21日

21 апреля на базе факультета русского языка как иностранного Института международных связей РГПУ им. Герцена прошла VIII международная студенческая научно-практическая конференция «Международная коммуникация в науке, культуре и образовании» Несмотря на то, что организаторы и участники – магистранты, у нас всё по-взрослому: и регистрация, и программа конференции, которую вручают каждому участнику, и ход мероприятия: доклады, прения, дискуссии, вручение наград и даже сборник по итогам конференции.

13:00 - 13:30

Регистрация участников конференции



Перед пленарным заседанием



13:30 - 15:00

Пленарное заседание



Соруководитель
Аркадьева Татьяна
Григорьевна
доктор филологических
наук, профессор, зав.
кафедрой русского языка
как иностранного, Россия



Руководитель – Ма Ли
магистрант ф-та РКИ,
РГПУ им. А.И.
Герцена, КНР

Выступление Аркадьевой Татьяны Григорьевны



Особенность данной конференции состоит в том, что ежегодно её готовят и проводят магистранты 2 курса факультета РКИ под руководством доцента кафедры РКИ Светланы Семёновны Владимировой, а преподаватели кафедры выступают соруководителями секционных заседаний. Это касается даже пленарного заседания, которое в этом году вела магистрант 2 курса Ма Ли, а соруководителем была д.ф.н., профессор, заведующая кафедрой РКИ Татьяна Григорьевна Аркадьева.

Выступления пленарного и секционных заседаний

После регистрации началось пленарное заседание, на котором выступили 4 докладчика из разных стран (КНР, Республика Корея, Великобритания). По окончании пленарного заседания участники (их было 45) разошлись по пяти секциям согласно специфике своей темы. Уже традиционным стало участие в нашей конференции не только иностранных студентов, обучающихся в вузах СПб, но и иностранных студентов, стажеров и аспирантов из Красноярского государственного педагогического университета имени В.П. Астафьева. В этом году в рамках сетевого взаимодействия наших университетов в гости к нам на конференцию приехали китайские, корейские и американские ребята, которые в ходе работы конференции представили результаты своих научных исследований, выполненные под руководством красноярских коллег.

Выступления пленарного заседания



Сюй Цюнь

магистрант филологического ф-та КГПУ им. В.П. Астафьева, КНР

Тема доклада — Влияние географического расположения на выбор и изучение языка.

Выступления пленарного заседания



Грасселли Мойс Эдоардо Ричард
стажер ф-та РКИ РГПУ им. А.И. Герцена, Великобритания
Тема доклада — Толгский монастырь в контексте российской истории.

Выступления пленарного заседания



Мен Джунван

магистрант ф-та РКИ РГПУ им. А.И. Герцена, Республика Корея

Тема доклада — Правила поведения в корейском социуме.

Выступления пленарного заседания



Фань Линьлинь

магистрант ф-та РКИ РГПУ им. А.И. Герцена, КНР

Тема доклада —Точка, точка, запятая...

15:10-17:00

секционные заседания

В этом году, как и в прошлом, к магистрантам 2 курса присоединилась группа магистрантов 1 курса магистерской программы «Профессиональная коммуникация в международном деловом сотрудничестве». По заданию доцента кафедры РКИ Александры Павловны Ивановой магистранты осуществляли полное информационное освещение, безусловно, важного в жизни нашего факультета события: информация о конференции, о ходе секционных заседаний, интервью с организаторами и гостями конференции (как со студентами, так и с преподавателями), фотосъёмки всего процесса проведения конференции (пленарного и секционных заседаний)...., и всё это представлено в данном фотоотчёте в виде презентации, которую можно увидеть на сайте в рубрике «Творческие проекты наших студентов».

СЕКЦИЯ 1



Руководитель секции:
Фань Линьлинь
(магистрант ф-та РКИ,
РГПУ им. А.И.
Герцена, КНР).



Соруководитель секции: Вологова Татьяна Сергеевна (кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного РГПУ им. А.И. Герцена, Россия); Сидорова Елена Юрьевна (ст. преподаватель кафедры русского языка как иностранного РГПУ им. А.И. Герце

Выступления секции 1



Ма Ли

магистрант ф-та РКИ РГПУ им.
А.И. Герцена, КНР

Тема доклада — Эстетика быта в
русских и китайских сказках.



Ху Чжэфань

магистрант филологического ф-та
КГПУ им. В.П. Астафьева, КНР

Тема доклада — Персонажи
сказок в русском и китайском
фольклоре.

Выступления секции 1



Лю Мэйлин
магистрант ф-та
РКИ РГПУ им. А.И.
Герцена, КНР
Тема доклада —
Правила поведения
в русском и
китайском
социумах.



Сян Вэньдань
студент-стажер ф-та
РКИ РГПУ им. А.И.
Герцена, КНР
Тема доклада —
Популярные
мультфильмы в
России и в Китае.



Ван Цзяи
студент-стажер ф-та
РКИ РГПУ им. А.И.
Герцена, КНР
Тема доклада —
Концепция
сотворения мира в
китайской
мифологии.

Выступления секции 1



Сим Чухи

студент-стажер
филологического ф-та КГПУ
им. В.П. Астафьева,
Республика Корея

Тема доклада — Этикет
обращения (на материале
корейского языка).



Шэнь Тинтин

студент 4 курса бакалавриата ф-та
РКИ РГПУ им. А.И. Герцена,
КНР
Тема доклада — Своеобразие
раскрытия сюжета о блудном
сыне в поэме Н. Гумилёва
«Блудный сын».

Репортаж с места событий

– журналист Кун Цзяньян



В секции №1 выступили с докладами 7 студентов. И все они, по словам представителя пресс-центра факультета РКИ магистранта 1 курса Кун Цзяньяна, выступали прекрасно.

Темы их докладов были совсем разные, так как они исследуют разные области науки. “Благодаря этим докладам, - пишет Кун Цзяньян, - я узнал много нового, узнал то, на что раньше не обращал внимания. Темы докладов были разнообразные: о сказке, поэме, этикете, правилах поведения, мультфильмах и концепции сотворения мира. Две темы произвели на меня наибольшее впечатление.

Это доклад по теме "Персонажи сказок в русском и китайском фольклоре", с которым выступала Ху Чжэфань. Она рассказала нам много о сказках Китая и России. Благодаря сравнению символического значения лисы, зайца и волка, мы лучше поняли разницу между сказками Китая и России.

А также доклад магистрантки 2 курса Лю Мэйлин по теме "Правила поведения в русском и китайском социумах". Она привела нам много примеров сравнения китайского и русского быта.

Например, на улице России люди часто пьют пиво, а в Китае такое явление редкое; в китайском ресторане, люди вместе кушают блюдо из одной тарелки, а в России люди только кушают блюдо из своей тарелки; в России у зонта одна функция – заслонить от дождя, а в Китае кроме этого есть ещё одна функция: девушки часто используют зонт для защиты от солнечного света и т.д. Таким образом, этот доклад был очень интересен.

Я хочу подчеркнуть, что кроме замечательных выступлений, слушатели ещё задавали много вопросов. Именно такое взаимодействие сделало обстановку на нашей секции более тёплой и информационно насыщенной. На мой взгляд, заседание нашей секции прошло успешно”.

Секция 2



Руководитель
секции:

Андерсон Сьюзан
(стажер ф-та РКИ
РГПУ им. А.И.
Герцена, США).



Соруководитель
секции: Белоус Борис
Сергеевич (кандидат
исторических наук,
доцент кафедры
интенсивного обучения
РКИ РГПУ им. А.И.
Герцена, Россия).

Выступления секции 2



Тань Вэй

студент-стажер филологического
ф-та КГПУ им. В.П. Астафьева,
КНР

Тема доклада — Китайский
фарфор как отражение культуры
и истории.



Андерсон Сюзан

стажер ф-та РКИ РГПУ им. А.И.
Герцена, США

Тема доклада — Англоязычные
заимствования в русском языке
(на основе компьютерной
лексики).

Выступления секция 2



Джонсон Марк

стажер ф-та РКИ РГПУ им. А.И. Герцена, США

Тема доклада — Причины победы революционных сил в России в 1917 г. К истории вопроса.

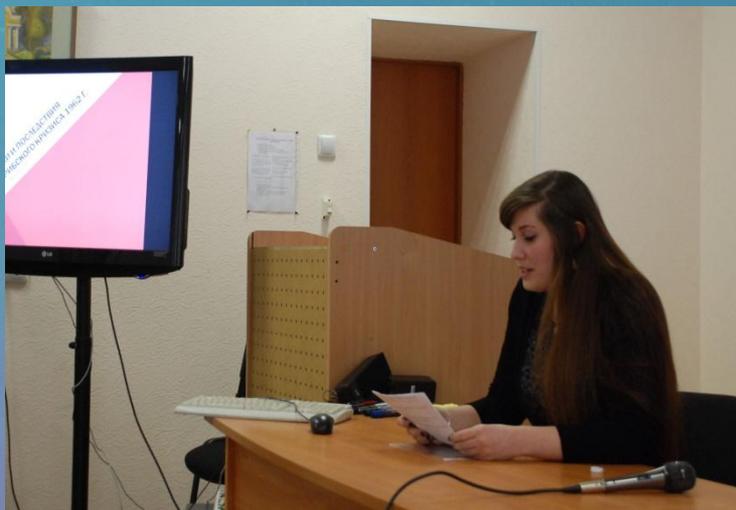


Ширер Логан

стажер ф-та РКИ РГПУ им. А.И. Герцена, США

Тема доклада — Особенности вербализации концепта "тоска" в переводах стихотворений А. С. Пушкина на английский язык.

Выступления секция 2



Элиас Аманда

стажер ф-та РКИ РГПУ им. А.И.
Герцена, США

Тема доклада — Уроки и
последствия Карибского кризиса
1962 г.



Хирш Дэниэль

стажер ф-та РКИ РГПУ им. А.И.
Герцена, США

Тема доклада — Джаз: музыка и
политика.

Выступления секция 2



Бриджид Коннор

стажер ф-та РКИ РГПУ им. А.И. Герцена, США

Тема доклада — «Херувимская песнь» П. И. Чайковского в контексте православного богослужения.



Чжан Ваньюй

студент-стажер филологического ф-та КГПУ им. В.П. Астафьева, КНР
Тема доклада — Китайский национальный женский костюм: традиции и современность.

Репортаж с места событий

— журналистка Ли БоВэнь



В нашей секции было 8 участников, преподаватели, которые являлись наблюдателями и другие слушатели. 6 студентов приехали из США. Они учатся в РГПУ на факультете РКИ. Они говорят по-русски очень хорошо. Каждый человек рассказывал об особенностях культуры своей народности и особенностях своего языка. Россия, как и США, является многонациональным государством, и каждая национальность имеет свои историко-культурные особенности.

И еще 2 студентки приехали из Китая. Они учатся на бакалавриате. Они представили доклад о традиционной китайской культуре — Керамике и Ципао. Все доклады были очень интересны. Мне кажется, что когда больше иностранцев узнают о китайской традиционной культуре - это очень хорошо. Но и нам полезно узнать особенности других культур.



Секция 3



Руководитель секции:
Чжан Цзыцзянь
(магистрант ф-та РКИ,
РГПУ им. А.И.
Герцена, КНР)



Соруководитель секции:
Иванова Александра
Павловна (кандидат
филологических наук,
доцент кафедры русского
языка как иностранного
РГПУ им. А.И. Герцена,
Россия).

Выступления секции 3



Будинская Анастасия

студент-стажер Санкт-Петербургского государственного экономического университета, США

Тема доклада — Отражение исторических событий в национальной фразеологии (на примере американского английского и русского языков).



Бэк Энчжун

аспирант ф-та биологии, географии и химии КГПУ им. В.П. Астафьева, Республика Корея

Тема доклада — Геополитические проблемы в современной Республике Корея.

Выступления секции 3



Се Айцзя

магистрант ф-та
РКИ РГПУ им.
А.И. Герцена, КНР

Тема доклада — О
влиянии рекламы
товаров для
молодежи на
китайское
общество.



У Куньлин

студент-стажер ф-
та РКИ РГПУ им.
А.И. Герцена, КНР

Тема доклада —
Современная
корейская культура
в молодежной среде
России и Китая.



Цянь Фань

студент-стажер ф-та
РКИ РГПУ им. А.И.
Герцена, КНР

Тема доклада —
Проблемы и
перспективы
смешанных браков
на примере
представителей
России и Китая.

Выступления секции 3



Чэнь Ин

студент-стажер филологического
ф-та КГПУ им. В.П. Астафьева,
КНР

Тема доклада — Культурные
традиции китайской свадьбы.



Чжан Сьюань

студент-стажер ф-та РКИ РГПУ
им. А.И. Герцена, КНР

Тема доклада — Культурная жизнь
в Петербурге.

Репортаж с места событий

— журналистка Чжоу Ин



Эта конференция произвела на нас, магистрантов 1 курса, сильное впечатление. Я была журналистом, освещавшим работу Секции 3. В моей секции выступала одна девушка из США, её имя Будинская Анастасия. Она говорит по-русски очень хорошо. Через презентацию Анастасия показала её тему, объяснила на примере американского английского и русского языков отражение исторических событий в национальной фразеологии США и России. После конференции я и мой коллега Вэй Сянюй брали у неё интервью. Мы узнали, что она из России, приехала в Америку в 6 лет, что она русская американка (тогда я поняла, почему её русский язык такой хороший).

Интересная тема была у китаянки У Куньлин, её тема произвела на меня большое впечатление. Она рассказала о современной корейской культуре в молодежной среде России и Китая. После её доклада я стала лучше понимать корейскую культуру, её значение в Китае и России. Ещё корейский студент из университета Красноярска Бэк Энчжун (аспирант ф-та биологии, географии и химии КГПУ им. В.П. Астафьева, Республика Корея) рассказал о геополитических проблемах в современной Республике Корея, ответил на вопросы, касающиеся корейской культуры. Доклады других участников тоже были интересными. Было много вопросов, которые задавали как преподаватели, так и сами участники, и гости конференции.

Могу добавить, что у меня осталось положительное впечатление от данной конференции. В следующем году мы сами будем организаторами такой конференции, когда будем учиться на 2-ом курсе магистратуры. Так что уже

ждём следующего раза!

секция 4

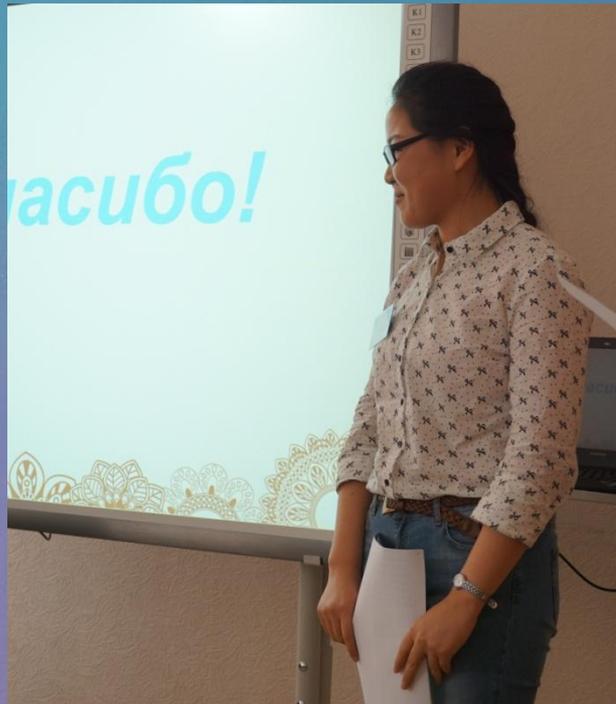


Руководитель секции: Чжан Цьюэ (магистрант ф-та РКИ, РГПУ им. А.И. Герцена, КНР).

Соруководитель секции: Еремина Елена Анатольевна (ст. преподаватель кафедры русского языка как иностранного РГПУ им. А.И. Герцена, Россия).

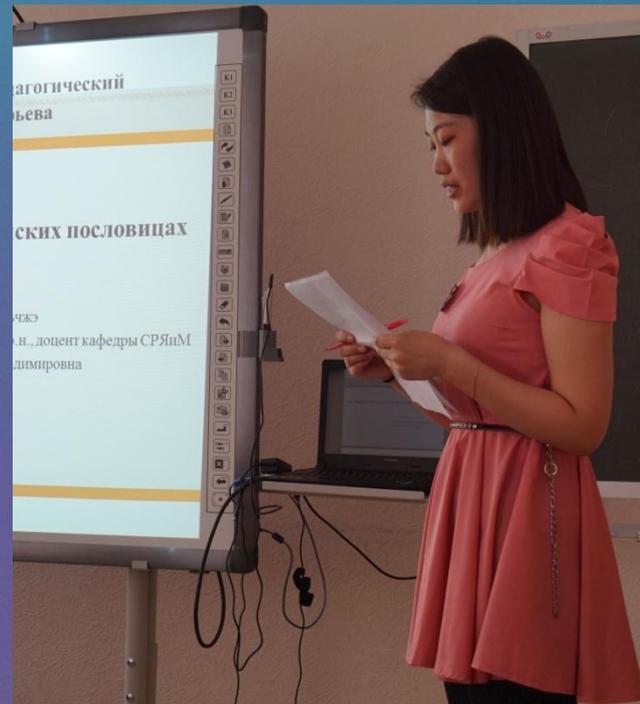
Выступления секции 4

Наша первая выступающая!



Чжао Тин — магистрант ф-та РКИ РГПУ им. А.И. Герцена, КНР
Тема доклада — Языковые средства, используемые в презентации китайских товаров в российских СМИ.

Девушка — серьёзный исследователь!



Чжан Иньжэ — магистрант филологического ф-та КГПУ им. В.П. Астафьева, КНР
Тема доклада — Выражение количества в китайских пословицах.

Выступления наших гостей — прекрасно!



У Цзеюн

студент-стажер филологического ф-та КГПУ им. В.П. Астафьева,

КНР

Тема доклада — Китайский национальный праздник Дань У: истоки и традиции.

Миллер Мэтью Дэвид
студент-стажер филологического ф-та КГПУ им. В.П. Астафьева, США
Тема доклада — Русская диалектная лексика в современном американском селе.



Выступления секции 4

Сунь Сяо

магистрант ф-та РКИ
РГПУ им. А.И.
Герцена, КНР

Тема доклада —
«Путь» и «дорога» в
русской и китайской
лексикографии.



Чжан Цьюэ

магистрант ф-та РКИ
РГПУ им. А.И.
Герцена, КНР

Тема доклада —
Метакоммуникация в
устной
профессиональной
речи.



Ван Шуцзин

магистрант ф-та РКИ РГПУ
им. А.И. Герцена, КНР

Тема доклада — Структурные
и семантические особенности
эргонимов (на материале
названий жилых комплексов в
Санкт-Петербурге и городах
Китая).

Репортаж с места событий

— журналистка Юй Цзыхань

21 апреля 2015 года на базе факультета русского языка как иностранного Института международных связей РГПУ им. Герцена прошла VIII международная студенческая научно-практическая конференция «Международная коммуникация в науке, культуре и образовании».

В 13.30-15.00 все приняли участие в пленарном заседании, которое проходило в аудитории 29.

Моей задачей как журналиста на этой конференции было освещение работы секции №4. В следствие чего по окончании пленарного заседания я пошла в аудиторию 33, где слушала доклады других студентов.

Староста нашей группы Чжао Тин выступала в первую очередь. Она очень умная, и ее тема интересная. Она прекрасно подготовила свой доклад, и выступала очень уверенно. Точно ответила на различные вопросы, её выступление произвело на меня глубокое впечатление.

Потом был доклад участницы-китаянки У Цзеюн на тему "Китайский национальный праздник Дань У: истоки и традиции". Она показала нам видео: гонка лодок, которые внешне похожи на дракона. Благодаря докладу слушатели хорошо поняли эту частичку китайской культуры и особенности национального праздника Дань У.

Еще выступал американский студент с филологического факультета КГПУ им. В.П. Астафьева Миллер Мэтью Дэвид. Его тема "Русская диалектная лексика в современном американском селе". Это был очень интересный доклад, благодаря которому мы лучше поняли русский язык и культуру России, а также глубокое значение русского языка.

Доклады других студентов тоже были познавательны.

После окончания работы секций все участники конференции собрались вместе в аудитории 29. Преподаватели вручили студентам-участникам сертификаты, затем мы все сфотографировались на память.

На мой взгляд, конференция закончилась успешно.

СЕКЦИЯ 5

Руководитель секции:

Сун Гэ

(магистрант ф-та РКИ,
РГПУ им. А.И. Герцена,
КНР).

Соруководитель секции:

Попкова Елена

Дмитриевна

(кандидат филологических
наук, доцент кафедры
русского языка как
иностранного РГПУ им.
А. И. Герцена, Россия).



Магистранты 1-ого курса с весёлой улыбкой



Лю Илинь
Особенности образных
выражений,
используемых в
заглавиях российской и
китайской прессы.



У Шуан
Речевые средства
воздействия в
профессиональном
общении (на
материале речи
адвоката).



Магистранты 2-ого курса станут сильными и уверенными



Шань Лу
Языковая игра в
заголовках
российских и
китайских газет.



Чэнь Синьюй
Лингвистические
характеристики
речи журналиста
на примере
интервью.



Фань Жопин
Лингвокультур
ологические
особенности
наименований
продуктов
питания



Юань Вэнь
Принципы номинации цветов в русском и китайском языках.



Цзян Цинь
Характеристика жанра «портретный очерк» на материале российской прессы.

Сун Гэ
Языковые и внеязыковые особенности наименований туристических фирм Санкт-Петербурга и Пекина

Репортаж с места событий — журналист Хакан Туран



Я рад, что мне удалось поучаствовать в конференции. Было приятно познакомиться с новыми людьми и обменяться опытом. Очень здорово, что китайские, корейские, американские... студенты так любят русский язык. В секции №5 все выступления были интересными, оригинальными. Недостатком была нехватка времени для докладов. Выступающие не укладывались в отведенное время. В остальном недостатков не заметил, конференция была познавательной и хорошо организованной.

Активная работа



К счастью, после пленарного заседания, нам удалось взять интервью у доктора филологических наук, профессора, заведующего кафедрой русского языка как иностранного Татьяны Григорьевны Аркадьевой.



Она оценила конференцию не просто “хорошо”, а “замечательно”. Татьяна Григорьевна сказала, что выбрать самое лучшее выступление трудно, так как у каждого участвовавшего студента имеется своя область исследования, и все студенты хорошо выступили с докладами по своей теме. Она думает, что студенты, занимающиеся исследованием, не должны только сидеть в кабинете, а должны практиковаться в рассказе о своих находках. Такая научная конференция для них хорошая возможность показать результат своего исследования.

Также Татьяна Григорьевна подчеркнула, что студенты не должны бояться вопросов слушателей. Слушатели задают вопросы из разных областей, именно эти вопросы помогают студентам хорошо понимать свою тему и совершенствовать свою работу. А что касается участвующих преподавателей, конечно, они гордятся своими студентами, когда слушают их прекрасные выступления.

Отвечая на вопрос о появлении традиции такой конференции на факультете РКИ, Татьяна Григорьевна сказала, что любая традиция складывается только тогда, когда итоги такой конференции видят студенты и когда они нужны студентам.



Мы видим хорошие результаты конференции. Участвующие магистранты первого курса на втором курсе уже сделают свою работу лучше, магистранты второго курса смогут очень хорошо завершить свою диссертацию. Каждый шаг даёт положительный результат, и положительные результаты нужно повторять; так сложилась традиция. От слов "хорошо", "прекрасно", "замечательно" возникает желание такой конференции и участия в ней. Это путь к успеху.



"Научная конференция - это реклама науки"



Кун : Сначала представьтесь, пожалуйста.

Гришина Ольга Анатольевна : Меня зовут Гришина Ольга Анатольевна. Я заведующий отделения обучения иностранных студентов и стажёров Красноярского государственного педагогического университета имени В.П. Астафьева. То есть я приехала из Красноярска, из Сибири.

Кун: Вы первый раз принимали участие в конференции нашего университета ?

О.А. : Нет, мы приезжаем уже четвёртый раз.

Кун : А как вы оцениваете сегодняшнюю конференцию?

О.А. : Мне очень понравились разные по тематике доклады. Мне понравилось, что участвовали разные студенты: не только магистранты и не только аспиранты, пото-

му что это даёт возможность участникам учиться друг у друга. Младший учится у старшего, а старшему тоже интересно послушать, что говорят младшие, потому что стажёр имеет не такой большой опыт, как магистранты. Также интересно, что прозвучали доклады о разных культурах, о разных народах, что, несомненно, полезно для всех участников. Кроме того, я считаю, что это важно, ещё и как опыт научного общения для тех, кто занимается наукой: для магистранта это практика научного общения.

Кун : На ваш взгляд, чем отличается сегодняшняя конференция от подобных конференций в вашем университете?

О.А. : Мне трудно судить, чем отличается. Наверно тем, что в наших конференциях участвуют студенты только из Красноярка, это тоже студенты из Америки, из Китая, из Республики Корея. Страны разные, но всё-таки они учатся в одном университете, и они уже знают друг друга. А здесь, у вас, положительно то, что участники – студенты из разных университетов, и у них есть возможность познакомиться, увидеть общие или разные интересы.

Кун : Какой студент или какая тема сегодня произвели на вас большое впечатление?

О.А. : Вы знаете, опять трудно выделить, что произвело впечатление, потому что я с большим интересом слушала все доклады и жалею, что не могла послушать доклады на всех секциях, потому что я смотрела программу: в каждой секции были интересные доклады. Всё нельзя послушать, но на секции №3, на которой я была, мне понравилось то, что выступали студенты из США, из Южной Кореи, из Китая. Разные страны и разные мнения.

О.А.: Я сама образованный человек, имею большой опыт и много знаю разные культуры, разные традиции. И при этом я сегодня узнала ещё что-то новое, ещё что-то полезное и интересное для себя. Например, я первый раз узнала вариант американской фразеологии. Я живу в Красноярске и к нам всё-таки достаточно редко приезжают студенты из Америки, поэтому американский вариант английского языка нам не очень хорошо знаком. Сегодня я узнала американскую фразеологию, для меня это было интересно и ново. Кроме того, я первый раз посмотрела, что такое китайская реклама, потому что в России нет китайской рекламы. И я первый раз увидела, что рекламируют в Китае и какое влияние оказывает реклама на китайскую молодёжь. Для меня это также было познавательно. Таким образом, несмотря на то, что я преподаватель, на сегодняшней студенческой конференции я узнала для себя тоже много нового и интересного.



Кун : Как вы считаете, как такая конференция влияет на участвующих студентов?

О.А. : Считаю, что это очень важно и для меня, и для студентов. Для меня как преподавателя важно, потому что я слушаю других студентов из разных университетов и смотрю на круг их интересов. Это всегда полезно – общаться, потому что появляются новые научные идеи, новые исследования.

О.А. : Для моих студентов, я думаю, что полезно, потому что это тоже реклама науки. Некоторые студенты, которые приехали со мной, делают первые шаги в науке. Когда они ехали, они очень переживали, волновались, как будут здесь выступать. Они увидели доброжелательных людей, добрую приятную обстановку. Они приехали, и здесь их встретили как друзей, как близких людей, поэтому страх и волнение ушли. Они уже успешно выступили, поделились своими маленькими научными открытиями, что, безусловно, важно для студентов. Во-первых, это научный опыт. Во-вторых, есть и те, кто пришёл только послушать, для них это своеобразная реклама. Может быть, такое слово не совсем подходит для науки. Но всё-таки конференция рождает интерес к науке, даёт возможность заниматься наукой.

Кун : Реклама науки?

О.А. : Да, реклама науки, потому что в конференции участвуют стажёры, аспиранты, магистранты. Стажёр ещё не занимается наукой, просто изучает русский язык. Но когда он слушает интересные научные сообщения, то, возможно, он будет потом думать, я тоже хочу поступить в магистратуру, я тоже хочу получить шанс участвовать в научной конференции, потому что это рост, рост человека, культурный, индивидуальный рост.



Кун : Есть ли у вас какой-то совет организаторам конференции в следующем году?

О.А. : В следующем году я пожелаю организаторам расширить географию. Я желаю, чтобы эта конференция принимала участников из ещё большего числа стран: Франция, Италия, Германия. Я думаю, что в Санкт-Петербурге учатся такие студенты. И я желаю, чтобы эта география расширялась, потому что тогда мы узнаем больше научных взглядов уже других стран.

Интервью с гостями конференции

Эйприл Джакония – менеджер программы обучения иностранных студентов русскому языку, США



Кун: Сначала представьтесь, пожалуйста.

Э.Дж.: Меня зовут Эйприл Джакония. Я менеджер программы обучения иностранных студентов русскому языку.

Кун: Вы первый раз приняли участие в такой конференции? В целом, как вы оцениваете сегодняшнюю конференцию?

Э.Дж.: Конференция была очень интересная, я с удовольствием слушала доклады. Я считаю, что очень важно студентам, которые изучают русский язык, иметь такую возможность использовать язык, делать на практике презентации, и в то же время обмениваться идеями. Это было очень интересно, и я очень рада, что пришла.

Кун: На ваш взгляд, чем отличается сегодняшняя конференция от подобных конференций в вашем университете?

Э.Дж.: Вы знаете, мои студенты приехали из США, они учатся в Санкт-Петербургском государственном экономическом университете. Я там не бывала на конференции, но я думаю, что там конференция проводится по экономической теме, а здесь по языковой теме, в этом разница.

Кун: Какой студент или какая тема произвели на вас большое впечатление сегодня?

Э.Дж.: Меня заинтересовала тема "смешанный брак", смешанные браки именно между китайцами и русскими. К этой теме у меня интерес, во-первых, потому что у меня смешанный брак: у меня муж русский, а я американка. Во-вторых, я думаю, таких браков становится всё больше и больше. Это была интересная тема.

Кун: По вашему мнению, как такая конференция влияет на участвующих студентов?

Э.Дж.: Я думаю, что участие в подобной конференции даёт им возможность на практике использовать русский язык и ещё делать профессиональную презентацию. Это поможет им стать более уверенными в себе.

Кун: А какое значение имеет такая конференция для вас?

Э.Дж.: Я горжусь своими студентами, когда слушаю их выступления.

Кун: Есть ли у вас какой-то совет организаторам нашей конференции?

Э.Дж.: Я бы хотела увидеть больше участников из разных стран. Я думаю, что так интереснее, более эффективно, т.к. больше взглядов.



После конференции нашим журналистам У Шуан (У) удалось взять интервью у магистрантов 2-го курса Мен Джунван (М), Цзян Цинь (Ц) и Се Айцзя (С).

У: Как вы подготовили своё выступление?

М: Я сам готовил. В русском интернете нет материалов, поэтому я сам думал. Я сейчас живу в квартире с русской бабушкой. Сначала я написал текст, потом она прочитала и чуть-чуть исправила.

У: Без помощи научного руководителя?

М: Конечно, с помощью научного руководителя.

После исправления я выслал мой доклад научному руководителю. Она помогала мне много.



Ц: Я сама собирала материалы в библиотеке нашего университета и в интернете. Мой научный руководитель тоже дала мне материалы.

С: Тема моего доклада «Воздействие рекламы товаров для молодёжи на китайское общество». Сначала я собрала много примеров и на русском и на китайском языке, потом выбрала две рекламы, которые, я считаю, самые типичные среди китайских реклам. На последнем этапе анализировала эти рекламы с использованием теоретического материала.



У: С какими трудностями вы столкнулись, проходя подготовку? Как вы решили эти проблемы?

Ц: Трудности существовали. Мой доклад называется «Характеристика жанра «портрентный очерк» на материале российской прессы». Материала для этого доклада очень мало. Презентацию трудно сделать, потому что нелегко найти картинки в интернете, которые подходят для этой темы.



С: Самая большая трудность, с которой я столкнулась — перевод, то есть трудно было переводить текст рекламы с китайского на русский язык и при этом сохранить главную идею китайского рекламного ролика. Но когда после моего доклада на конференции в другом университете мне аплодировали русские студенты (их было почти 50!), я поняла, что не зря потратила время.

У: Что вы узнали нового на конференции сегодня?

М: Меня заинтересовал последний доклад «Точка, точка и запятая». Из этого доклада я узнал китайские буквы и какая есть разница между китайскими и русскими буками. Кроме этого, я думаю, первый доклад «Влияние географического расположения на выбор и изучение языка» очень интересный. Я узнал, что много китайцев в провинции Хэйлунцзян изучают русский язык.

У: Какими вы видите свои перспективы, учитывая полученное образование?

Ц: Я вернусь в Китай и буду искать работу. Работа меня ждет по специальности. Работать буду переводчиком.

С: По-моему, все студенты, которые изучают русский язык, все получат хорошую перспективу.

У: Какими вы видите свои перспективы, учитывая полученное образование?

Ц: Я вернусь в Китай и буду искать работу. Работа меня ждет по специальности. Работать буду переводчиком.

С: По-моему, все студенты, которые изучают русский язык, все получают хорошую перспективу.



Интервьюируемый:

Ма Ли (магистрант 2 курса ф-та
РКИ, РГПУ им. А.И. Герцена,
КНР)



Интервьюер:

Чжао Тин (магистрант 1 курса ф-та
РКИ, РГПУ им. А.И. Герцена)

Чжао: Мы узнали, что в прошлом году вы тоже участвовали в Международной конференции. Скажите, пожалуйста, какое различное впечатление произвели на вас эти две конференции?

Ма: Конференция и в этом году и в прошлом году обе интересные. Но в этом году больше моих одногруппников участвует и я была ведущей. Для меня более интересно.

Интервьюируемый: Миллер Мэтью Дэвид (студент-стажер филологического ф-та КГПУ им. В.П. Астафьева, США)

Интервьюер: Чжао Тин



Миллер: Наверно, я буду продолжать исследовать эту тему. Я лингвист, моя работа – исследовать тот язык, на который мало людей обратило внимание. Эта работа не только для меня. Именно это в моём исследовании интересно.

Чжао: Прекрасно! Любое исследование не только для одного, а для всех! Спасибо Вам!

Миллер: Пожалуйста!

Чжао: Здравствуйте, Миллер Мэтью Дэвид!

Миллер: Здравствуйте!

Чжао: Вы не скажете, во время исследования вашей темы и подготовки доклада что вам было трудно?

Миллер: Наверно было много трудностей. Во-первых, научные исследования по этой теме написаны на английском языке, мне нужно перевести их на русский. Это нелегкая работа. Во-вторых, тема моего доклада – новая, «юная» тема, поэтому мало идей представлено учёными. Мне трудно сравнить их идеи. В этом была основная трудность.

Чжао: Вы будете продолжать исследовать вашу тему о русской диалектной лексике в современном американском селе?

Интервьюируемый: Чжан Иньчжэ (магистрант филологического ф-та КГПУ им. В.П. Астафьева, КНР) и У Ценцюн (студент-стажер филологического ф-та КГПУ им. В.П. Астафьева, КНР)

Интервьюер: Чжао Тин



Чжао: Здравствуйте, Чжан Иньчжэ!

Чжан: Здравствуйте!

Чжао: Скажите, пожалуйста, во время подготовки вашего доклада что вам было особенно трудно?

Чжан: Первая трудность для меня – это перевод с китайского языка на русский. Я исследую выражение количества в китайских пословицах. Мне необходимо перевести китайские пословицы на русский язык. Всем известно, что пословица является мудростью народа и не всегда можно найти эквиваленты культурных понятий в другом языке.

Чжан: Самая идеальная работа для меня – это стать преподавателем, потому что я много лет имею дело с русским языком и хотела бы продолжать его изучать. Профессия преподавателя дает мне возможность осуществить мое желание. Переводчик – тоже хорошая работа, но для неё нужно иметь широкий кругозор.

Чжао: Да. Работа переводчика трудна, но она того стоит. Спасибо Вам!

Чжан: Пожалуйста!

Чжао: Согласна с тем, что эквивалент не всегда существует в картине мира разных народов. Меня интересует, как вы собираете материал для исследования такой серьёзной темы?

Чжан: Процесс сбора материала не прост. Я читала много специальных книг, рассмотрела много предыдущих исследований разных авторов и т.д.

Чжао: Последний вопрос. Кем вы планируете стать в будущем?

Интервьюируемый: У Цзецюн (студент-стажер филологического ф-та КГПУ им. В.П. Астафьева, КНР).

Интервьюер: Чжао Тин

Чжао: Здравствуйте ,У Ценцюн!

У: Здравствуйте!

Чжао: Вы как студент-стажёр участвовали в международной конференции высокого уровня. Скажите, как вы приняли решение участвовать в нашей конференции?

У: Мне кажется, международная конференция представляет нам хорошую возможность для практики. На конференции можно общаться со студентами из разных стран и узнать, как они исследуют серьёзные научные проблемы. Кроме того, считаю, что международная конференция, на самом деле, это конкурс в научной области.

Чжао: Интересно, что вы считаете, что конференция как конкурс. Может быть, вы правы. Скажите, что вам было полезно сегодня в этой конференции?

У: Я первый раз участвовала в такой серьёзной международной научной конференции и из докладов других участников узнала о различных исследованиях по лингвистике. Это испытание помогло мне принять решение продолжать изучать русский язык после окончания университета, для того чтобы в будущем стать хорошим преподавателем или переводчиком.

Чжао: Видно, что вы очень серьёзно относитесь к изучению русского языка. Желаю успеха!

У: Спасибо!

Интервьюируемый: Мен Джуван

Интервьюер: Вэй Сяньюй

Вэй: Очень рад вас видеть на сегодняшней конференции, расскажите немножко о себе, пожалуйста. Откуда вы? На кого вы учитесь?

Мен: Меня зовут Мен Джуван. Я приехал из Кореи. Я сейчас учусь в РГПУ им. А.И. Герцена на факультете РКИ.

Вэй: Я слышал, что вы очень хорошо говорите по-русски, а сколько лет вы изучаете русский язык?

Мен: Я изучал русский язык почти 4 года.

Вэй: Что произвело на вас самое сильное впечатление?

Мен: Многие участники готовили доклады по разным темам, поэтому я больше узнал, например, о китайской культуре.

Вэй: Какие недостатки, по вашему мнению, есть в организации конференции?

Мен: Вообще, мне всё понравилось, кроме того, что в начале многие невнимательные студенты факультета не знают о том, что сегодня проходит конференция.

Интервьюируемый: Анастасия Будинская

Интервьюер: Вэй Сяньюй

Вэй: Очень рад вас видеть на сегодняшней конференции, расскажите немножко о себе, пожалуйста. Откуда вы? На кого вы учитесь?

Анастасия: О себе? Я из России, переехала в Америку в 6 лет, так что я русская американка. Я учусь на биоинженерном факультете в Нью-Йорке.

Вэй: Вы когда-нибудь участвовали в научной конференции?

Анастасия: В такой конференции не участвовала, но я участвовала в Америке в другого типа конференции, не связанной с русским языком.

Вэй: Что произвело на вас самое сильное впечатление?

Анастасия: Интересно, что много людей сюда приходят и они из разных стран, рассказывают о своей культуре. Очень интересно послушать. Я сегодня много чему научилась, многое узнала.

Вэй: Какие недостатки, по вашему мнению, есть в организации конференции?

Анастасия: Наверное, больше времени нужно давать докладчикам. 10 минут маловато. Кккк.

17.00 – 17.30

Подведение итогов конференции

Конференция завершилась подведением итогов и торжественным вручением Сертификатов всем участникам. Заключительное слово произнесла Татьяна Григорьевна, которая отметила ставший традиционным высокий уровень подготовки и проведения данного мероприятия, профессионализм и серьёзное отношение к своему делу со стороны всех участников и пожелала всем дальнейших успехов!



Заключительное слово

Татьяна Григорьевна задала аудитории очень интересный и честный вопрос.

Татьяна Григорьевна: Ребята, скажите, вы довольны?
Аудитория: Да, очень!



Выступления руководителей секций

Все руководители секций – магистранты. Они хорошо организовали работу своей секции. Во время подведения итогов конференции каждый руководитель оценил выступление участников своей секции. Они отметили, что стали более отзывчивыми, способными и профессиональными!

Фань Линьлинь



Андерсон Сьюзан



Выступления руководителей секций



Чжан Цьюэ



Чжан Цзыцзянь



Сун Гэ

Награждение участников конференции



Представляем вашему вниманию интервью участников Конференции.

В качестве официальных журналистов факультета РКИ, аккредитованных на информационное освещение VIII международной студенческой научно-практической конференции «Международная коммуникация в науке, культуре и образовании», у нас был шанс взять интервью у участников Конференции – студентов и магистрантов факультета РКИ РГПУ им. А.И. Герцена, филологического факультета КГПУ им. В.П. Астафьева и Санкт-Петербургского государственного экономического университета.



Наша группа — свидетель настоящей студенческой научной конференции!



Дорогие друзья, разрешите нашей группе представиться! Группа магистрантов 1 курса по направлению «Профессиональная коммуникация в международном деловом сотрудничестве» факультета РКИ РГПУ им. АИ. Герцена. В нашей группе всего 8 человек, в том числе 3 молодых человека — Кун Цзаньян, Вэй Сяньюй и Хакан Туран, и 5 девушек — У Шан, Ли Бовэнь, Чжао Тин, Чжоу Ин и Юй Цыхань. Очень рады, что наша группа участвовала в этой научной студенческой международной конференции и в качестве официальных журналистов факультета РКИ вам сообщила основную информацию о данной научной деятельности. Надеемся, что вам нравится наша работа!

Наша группа, как свидетель настоящей студенческой научной конференции, не только узнала процесс проведения конференции, но и поняла значимость проведения такой конференции. Мы убедились в том, что VIII международная студенческая научно-практическая конференция "Международная коммуникация в науке, культуре и образовании"— это праздник для студентов. Именно студенты и молодые исследователи являются героями этого события. Их исследования новые и оригинальные. Они обменивались мнениями и показали всем свой новый результат исследования. Вот настоящая коммуникация в научной области. Стоит отметить, две магистрантки из нашей группы тоже читали доклады на секционных заседаниях. Они получили опыт выступления с научным докладом и сами сказали, что это испытание для них было необычным.

Что касается подготовки данной презентации и, в целом, работы над информационным освещением этой студенческой научной конференции, наша группа хочет благодарить Александру Павловну. Она научила нас, как работать коллективно и дала полезные советы. Кроме того, благодаря активной работе каждого журналиста нашей группы, успешно сделаны хорошие интервью и фотографии. Одним словом, мы довольны! Видно, что VIII международная студенческая научно-практическая конференция "Международная коммуникация в науке, культуре и образовании" успешно завершена. Наша группа не забудет её. Уверены, что те, кто был на конференции, тоже будут её помнить. Всё! Спасибо!

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В НАУКЕ, КУЛЬТУРЕ И ОБРАЗОВАНИИ

СБОРНИК НАУЧНЫХ СТАТЕЙ
УЧАСТНИКОВ VIII МЕЖДУНАРОДНОЙ
СТУДЕНЧЕСКОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

21 апреля 2015 года



Это сборник
статей,
который был
издан по
результатам
нашей
конференции
в 2015 году.

Спасибо за внимание!

Презентация подготовлена магистрантами 1 курса по направлению «Профессиональная коммуникация в международном деловом сотрудничестве» факультета РКИ РГПУ им. АИ. Герцена **Чжао Тин, Кун Цзяньян, У Шуан, Юй Цзыхань, Ли Бовэнь, Чжоу Ин, Вэй Сяньюй, Хакан Туран** под руководством доцента кафедры РКИ **А.П. Ивановой.**